

青 青 園 地

• 文 / 彭珮琪 (加州)

電視的發明

貝又，」出因「
果活乏電不迅會速播資
如生又有定此社神傳種
趣沒一如的步過各
無果訊得在進透得
視無如資播現技們獲
我電會如播傳。科人體
有定；視會速，媒
創一大國研結
一和同智慧
明一發是代共智
的視發是代共智
的電明來電人而時，的
那發，實個，同人不的出。
誰怎麼實個，同人不的出。
為大，那發，實個，同人不的出。
認偉一，是是，哪造群家發晶
電視被世人公最之竟又？是創一大國研結
二世的發明？呢？不明一和同智慧
十的電視的？呢？不明一和同智慧
被十發電視的？呢？不明一和同智慧
世世的發明？呢？不明一和同智慧
人公最之竟又？是創一大國研結
公最之竟又？是創一大國研結

Chung Wu
• MOM (伊利諾州) 媽媽

1. Please take a break !
2. slow down ! a good job requires detail work !
4. Who is the head of the household?

1 休息一下吧？

2 不要急，慢工出细活。

3

4 誰才是一家之主？

勒卡雷、羅斯與米斯翠入圍布克國際獎 5-3

It honours a writer's body of work as opposed to the annual Man Booker Prize for Fiction which is awarded for a single book.

這個獎推崇的是作家的整體創作，不像每年頒發的曼布克小說獎，是針對單本書籍頒發。

【路透社】

【路透社】

驚訝：驚奇、覺得很奇怪。**例** 他最近的行為令人驚訝。

訝異：覺得奇怪，不明白是什麼道理。**例** 我很訝異他竟能打破百米記錄。

字詞研究

評^{ひやう} ② 疑惑^{ぎごく}； ③ 通^と「近」
得^{とく}奇^き怪^{かい}； 例^{れい} 驚^{おどろ}訝^{ぎん}
評^{ひやう} 副^ふ ① 驚^{おどろ}奇^き， 覺^{かく}

注音·字號

11 畫言部

訝

每日一字

博學館出版社／提供

這是我們的本能，不值得驚訝！

蜘蛛結網的精神，的確很讓人訝異。

，、都外視聞說平時人是！聞
常視天此人休據天小有視呢休
為電每。少的。每個更電品，
以看是事不要一人四，示需為
習為腦的有重之國花視表必認
已認電做也為樂外要電張生活我
訊總打要，它娛，均看誇生

是忽的將學，時電、
但以做該而書的賞影。
，可該應，好餘欣電識
要不應人好念多來、知
重也時大做該有再目新
然們平，作應果，節取如
雖我略事工生如間視獲
有們發的

大 常 非 有 天 今 的 和
有 科 活 吧 同 不 的
科 便 方 生 然 雖 雖
發 但 方 得 變 它 有
只 發 研 趣 樂 有 家
讓 只 是 苦 辛 家 視
閒 閒 休 不 來 用 們
而 而 來 應 該 善 用
態 態 利 確 的 態
它 它 才 對 對 它
！ ！ ！ ！ ！ ！

小品集

我的名字

• 文 / 王昱凱 (加州)

我^{ㄉㄨ}的^{ㄉㄜ}名^{ㄇㄧ}字^ㄘ叫^ㄆ做^{ㄉㄨㄛ}
王^{ㄨㄥ}昱^ㄩ凱^{ㄎㄞ}，這^ㄓ個^ㄍ看^ㄎ
似^ㄕ簡^ㄐ單^ㄢ的^{ㄉㄜ}名^{ㄇㄧ}字^ㄘ，

其！實特別有意義！
怎麼說呢？
爸爸說，他們幫
我取名時，希望我
我將來在學業和
事業上都可「顯
得」成，而「上
指」一中之國文
「凱」則有光明，

凱旋的意思，所以這個名字充滿父愛，對我的期望！我期望自己將來努力念書，能夠獲得偉大成就，讓大家都認識我、叫出我的名字。

華文

- (1) 我們說的中國話發音不太好聽。
- (2) 你應該從基本拼音上去下功夫（努力學）。
- (3) 開始練習時不要太快，每個字的發音要力求正確。
- (4) 要反覆不斷的練習。
- (5) 如果使用錄音機幫助練習就更好。
- (6) 你有華語會話的書嗎？

泰 文

1. ภาษาจีนที่พิมพ์ชุด สำเนียงไม่ค่อยดี
2. คุณควรต้องใช้ความพยายามทางด้านการสะกดตัวออกเสียง
3. เริ่มต้นฝึกหัด อย่าให้เร็วเกินไป การออกเสียงแต่ละตัวต้องให้ถูกต้อง
4. ต้องฝึกหัดทบทวนบ่อย ๆ
5. ถ้าใช้เทพช่วยฝึกหัดด้วยจะดียิ่ง
6. คุณมีหนังสือบทสนทนาภาษาจีนใหม่ ?

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數
獨

SUDOKU

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

	2	9				7	4	
3				8				9
			2		4			
6		3				8		4
				6				
7		4				9		3
			6		1			
5				4				2
	6	8				1	9	

5	4	2	9	5	3	6	7	4	1
9	6	3	4	6	1	8	7	2	5
1	7	5	2	9	4	3	8	6	
2	9	7	6	5	1	4	3	8	
6	7	2	5	3	1	9	4	8	
7	1	4	8	2	5	9	6	3	
9	8	2	4	6	3	5	1	7	
6	5	3	7	1	9	8	2	4	
1	7	5	2	9	4	3	8	6	
3	4	6	1	8	7	2	5	9	
8	2	9	5	3	6	7	4	1	
4	6	8	3	7	2				
5	3	1	9	4	8				
6	7	2							

找碴解答：

